



2022-05-14

Es herrscht in einer solchen Umgangsrede zwischen den Worten ein Etwas, daß sie untereinander gleichsam Familie bilden, wobei sie alle gleichmäßig verzichten, ihr Tiefstes auszusagen.

Hugo von Hoffmannsthal, *Wert und Ehre deutscher Sprache*

There is something between the words in such a colloquial language that they build up family among themselves while at the same time all of them equally give up expressing their deepest meaning.

Hugo von Hoffmannsthal, *The value and the honour of the German language*

在这种口语表达里的词藻中有种东西，它们彼此有同样的亲缘关系，而且，它们都无一例外地对意思里最深的所指避而不谈。

胡戈·冯·霍夫曼斯塔尔，*德语的价值和荣耀*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室